

Рубрика: ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ
МАСТЕРСТВО

Научная статья

УДК 372.881.1

Полина Феликсовна МАКАРОВА

ORCID 0000-0002-1656-3479

Балтийский федеральный университет имени И. Канта

Российская Федерация, г. Калининград

236041, ул. Александра Невского, д. 14

pelagiea@gmail.com

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АНТРОПОНИМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА. Ономастика, лингвокультурология, лингвокультурная компетенция, межкультурная компетенция, антропонимы, польский язык.

АННОТАЦИЯ. *Введение.* В статье рассматриваются особенности работы с антропонимической лексикой и ее влияние на формирование лингвокультурной компетенции учащихся в процессе преподавания иностранных языков. Основной целью является определение места и потенциала антропонимической лексики в лингводидактическом процессе и описание методов работы с данными лексическими единицами, направленными на развитие лингвокультурных компетенций студентов на примере польского антропонимикона. Теоретической базой послужили научные труды отечественных и зарубежных авторов, практическая часть работы основывается на авторских методических разработках и материалах учебников польского языка как иностранного.

Методы. Основными методами в процессе подготовки статьи были: общенаучные (анализ, систематизация, обобщение) и лингводидактические (компетентностный, коммуникативный и лингвокультурный подход).

Результаты. Обоснована важность использования антропонимической лексики для формирования лингвокультурной и межкультурной компетенций и описаны варианты заданий с использованием антропонимов. Делается вывод о необходимости изучения онимов на всех этапах обучения иностранным языкам, поскольку вследствие недостаточного внимания к ономастической лексике при изучении иностранного языка может вызывать появление лингвокультурных лагун, способствовать формированию неверных представлений об именной системе изучаемого языка и даже привести к коммуникативным ошибкам и неудачам.

LINGUOCULTURAL POTENTIAL OF ANTHROPONYMIC VOCABULARY IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES

Polina F. MAKAROVA

ORCID 0000-0002-1656-3479

Immanuel Kant Baltic Federal University

Russian Federation, Kaliningrad

236041, 14, Alexander Nevsky St

pelagiea@gmail.com

KEYWORDS. Onomastics, linguistic culturology, linguacultural competence, intercultural competence, anthroponyms, Polish language.

ANNOTATION. Introduction. The article discusses the features of working with anthroponymic vocabulary and its influence on the formation of linguacultural competence of students in the process of teaching foreign languages. The main goal is to determine the place and potential of anthroponymic vocabulary in the linguadidactic

*process and describe methods of working with these lexical units aimed at developing the linguistic and cultural competencies of students. The theoretical basis was the scientific works of domestic and foreign authors, the practical part of the work is based on the author's methodological developments and materials from textbooks of Polish as a foreign language. **Methods.** The main methods in the process of preparing the article were: general scientific (analysis, systematization, generalization) and linguadidactic (competence-based, communicative and linguacultural language teaching). **Results.** The importance of using anthroponymic vocabulary for the formation of linguacultural and intercultural competencies is substantiated and variants of tasks using anthroponyms are described. It is concluded that it is necessary to study onyms at all stages of teaching foreign languages, since due to insufficient attention to onomastic vocabulary when studying a foreign language, it can cause the appearance of linguacultural gaps, contribute to the formation of misconceptions about the nominal system of the language being studied, and even lead to communicative errors and failures.*

ВВЕДЕНИЕ

Овладение лексическим материалом является важнейшей задачей в процессе изучения любого иностранного языка. Вопросам обучения лексике посвящено значительное количество работ, направленных на осмысление основных принципов введения лексики и разработки системы упражнений по ее усвоению учащимися [1; 2; 3]. Проблема выбора лексики, необходимой для изучения иностранного языка, сводится, в первую очередь, к описанию активного и пассивного словаря учащихся, а также систематизации лексики на основе ее принадлежности к различным тематическим группам. При этом в состав изучаемых лексических единиц традиционно включаются только апеллятивы, в то время как имена собственные изучаются от случая к случаю, в ограниченном количестве и преимущественно в составе текстов лингвострановедческого характера или отдельных коммуникативных упражнений диалогического

характера. Недостаточное внимание к ономастической лексике в процессе изучения иностранного языка может вызывать появление лингвокультурных лакун, способствовать формированию неверных представлений об именной системе изучаемого языка и даже привести к коммуникативным ошибкам и неудачам.

Наиболее лингвокультурно специфичными и коммуникативно значимыми в системе имен собственных являются антропонимы (имена, идентифицирующие людей) и топонимы (наименования географических объектов). Обе группы отличает значительный лингвокультурный потенциал, который, будучи соответствующим образом представлен на занятиях по иностранному языку, способен составить важную часть формируемых лингвокультурных компетенций учащихся.

Целью данной статьи является описание и теоретическое обоснование необходимости работы с антропонимической лексикой, а также описание методики работы с данной лексикой в процессе изучения иностранного языка для решения различных лингводидактических задач, в том числе как эффективного средства формирования лингвокультурной компетенции. В качестве материала для написания статьи послужили наши авторские разработки заданий в рамках предмета «практический курс польского языка» в БФУ им. И. Канта, а также материалы учебников польского языка.

МЕТОДЫ

При работе над данной статьей мы использовали общенаучные (анализ, систематизация, обобщение) и лингводидактические (компетентностный, коммуникативный и лингвокультурный подход) методы. Данные методы соответствуют поставленным целям и задачам работы: обосновать необходимость использования антропонимической лексики в процессе преподавания иностранных языков и описать методику работы с данной лексикой на уроках по иностранному языку. В качестве теоретической базы мы использовали научные

труды отечественных и зарубежных авторов. В практической части статьи описываются авторские разработки, а также адаптируются упражнения из учебников польского языка как иностранного.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Изучение лингвокультурного потенциала ономастики в процессе преподавания иностранного языка уже составляло предмет внимания российских ученых методистов, изучающих данную проблему на материале различных иностранных языков [4; 5; 6; 7]. Все авторы отмечают необходимость уделять больше внимания именам собственным, поскольку важность усвоения их особенностей обуславливается коммуникативными потребностями иностранных учащихся, находящихся в языковой среде. Польские педагоги [8, 9, 10] обратившие внимание на важную роль онимов в обучении польскому языку как иностранному, считают, что в существующих учебниках польского языка для иностранцев не раскрывается должным образом лингвокультурный потенциал данных лексических единиц.

«Ономастика – это раздел языкознания, изучающий собственные имена, историю их возникновения и изменения»¹. Ономастика, в зависимости от категорий объектов носящих названия, делится на антропонимику (имена людей), топонимику (названия географических объектов), зоонимику (клички животных) и т.д. Имена обладают значительным семантическим и символическим значением, которое может изменяться в зависимости от исторического и культурного контекста.

«Лингвокультурология – комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве языкового и внеязыкового содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные

¹ Лингвистический энциклопедический словарь. Советская энциклопедия. 1990. М.: 1990.

установления» [11, с. 37]. В рамках лингвокультурологии язык рассматривается как ключевой элемент культуры, через который передаются культурные нормы, ценности и ментальные установки. Предметом анализа данной дисциплины являются отраженные в языке культурные концепты [12] и эксплицитные средства их репрезентации, к которым относятся, в первую очередь, лексика и фразеология.

Таким образом, объединение двух областей знаний (ономастики и лингвокультурологии) в процессе преподавания иностранного языка может существенно обогатить знания студентов и способствовать формированию лингвокультурной компетенции, под которой понимается «владение базовыми характеристиками, включающими и отражающими знания, и владение ценностными познаниями языка и культуры, которые, отражают ментальность, духовность и национальную специфику данного общества» [13, с. 125]. В современной лингводидактике лингвокультурная компетенция имеет большое значение, поскольку формирование языковых компетенций учащихся для решения коммуникативных задач невозможно без знания культурных особенностей изучаемого языка. Имена собственные, являющиеся частью культурного кода каждого языка, часто несут в себе глубокие культурные и исторические смыслы и, безусловно, заслуживают большего внимания со стороны преподавателей иностранных языков. Как указывает Р. Интриаго, «лингвокультурологический подход — это один из наиболее эффективных подходов, нацеленных на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурного общения путем изучения иностранного языка как феномена культуры» [14, с. 52].

Имена собственные могут отражать религиозные традиции, социальные статусы, исторические события и даже ментальные установки народа. Наиболее емко их лингвокультурный потенциал охарактеризован в работе известного польского лингвиста З. Калеты, которая отмечает, что «имена собственные являются богатством каждой нации, поскольку они содержат знания о ее

политической и социальной истории, культурной и религиозной истории, свойствах и ландшафте родной земли, об отношениях с другими странами, а также о действиях, стремлениях и даже эмоциях людей, также о реалиях жизни и человеческих ценностях. Они также являются свидетельством этнической принадлежности человека и земли к нации, определяющий фактор национальности»² [перевод наш: *Макарова П.Ф.*]. Таким образом, изучение имен собственных является одной из важнейших составных частей в процессе формирования лингвокультурной компетенции учащихся.

Изучая особенности антопонимикона иностранного языка, студенты формируют также свои межкультурные компетенции. «Межкультурная компетенция представляет собой совокупность знаний, умений и отношений, позволяющих коммуниканту успешно выступать посредником между своей собственной и чужой культурой в процессе межкультурного иноязычного взаимодействия» [15, с. 24]. Навыки межкультурной коммуникации способствуют осознанию и уважению культурных различий. Это особенно важно в условиях глобализации, когда межкультурные контакты становятся неотъемлемой частью профессиональной и личной жизни. С.Г. Тер-Минасова подчеркивает, что именно на уровне лексики, в том числе и имен собственных, проявляется конфликт культур и языков, «поскольку именно эта часть языка имеет через лексическое значение прямой и непосредственный выход в реальный мир, во внеязыковую реальность. (...) Необходимо знать не только собственно значение слова, но и то, что стоит за словом, иметь представление о предмете-понятии, его месте и функциях в том мире, где он используется в качестве реального средства общения»³.

Рассмотрим возможности использования онимов в процессе преподавания практического курса польского языка как иностранного. Выбор имен

² Kaleta Z. Teoria nazw własnych // Polskie nazwy własne. Encyklopedia pod red. E. Rzetelska-Feleszko. Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego PAN. 2005. С. 15.

³ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специализации "Лингвистика и межкультурная коммуникация". М.: 2000. С 34.

собственных, входящих в состав изучаемой лексики, в ходе занятия обусловлен коммуникативными потребностями студентов. Нет сомнений в том, что чаще всего в процессе коммуникации студенты сталкиваются с необходимостью употреблять антропонимы, обращаясь к адресатам различного статуса и в различных типах ситуаций.

Уже на первых страницах любых учебников по иностранному языку учащиеся сталкиваются с типичными, наиболее распространенными, или легкими для произнесения женскими и мужскими именами. Так, в учебниках польского языка это чаще всего *Marek* и *Janek* из мужских имен (сокращенные имена от *Mariusz* и *Jan, Janusz*) и *Anna, Ewa, Magda* (от *Magdalena*) – из женских имен. Особенностью польской антропонимической системы, также как и русской, является наличие разветвленной системы уменьшительно-ласкательных имен, используемых в неофициальной коммуникации. Именно сокращенные формы регулярно фигурируют в аутентичных и учебных диалогах при полном отсутствии разъяснений об их соответствии определенным полным именам. Данный лингводидактический недостаток должен быть восполнен комментариями преподавателя о строении антропонимической системы польского языка, которая может быть представлена учащимся в виде дополнительной информации для самостоятельного ознакомления в ходе выполнения домашнего задания. Кроме лингвокультурологического комментария, данная информация должна включать в себя ряды наиболее популярных польских имен, построенных в следующем виде:

Janusz – Janek, Jaś, Jasiiek;

Andrzej – Andrusio, Andruszek, Jędrek;

Krystyna – Krysieńska, Krysia, Kryśka

Małgorzata – Małgosia, Gosia, Gocha;

Agnieszka – Aga, Agusia, Agunia.

Особый интерес учащихся вызывает задание соединить в пары полные и краткие имена из предложенного списка. Зачастую диминутивы значительно

отличающихся от имен полных, например, *Andrzej – Jędrzek, Jakub – Kuba, Małgorzata – Gocha*, что вызывает недоумение и улыбки учащихся (в особенности русские студенты эмоционально реагируют на имена *Kryśia* от *Krystyna* и *Rysiiek* от *Ryszard*). Знание кратких имен не только позволяет облегчить процесс коммуникации, но и способствует формированию словообразовательных навыков, поскольку составление имен кратких и полных основывается на вычленении общей корневой морфемы, а также ознакомлении с системой суффиксов польского языка.

Если в устных диалогах употребляются краткие формы имен, то полные формы используются в номинациях писателей, ученых, общественных деятелей и т.д. Кроме того, необходимость употребления имен полных возникает при заполнении различного рода официальных документов, анкет и т.п. Образцы заполненных анкет с именами весьма распространены в настоящее время в открытых сетевых ресурсах, поэтому учащимся может быть определено задание отыскать и выписать польские фамилии и имена в различного рода документах. Учебные тексты, описывающие типичного поляка, всегда оперируют самыми распространенными польскими фамилиями – *Kowalski* и *Nowak*, о чем также необходимо проинформировать обучаемых.

Особенностью польской антропонимической системы является наличие в официальной коммуникации обращений *pan, pani, państwo*, а также *panie i panowie* в сочетании с именами и фамилиями, выбор которых зависит от того, к кому обращается адресант: к женщине – *pani*, мужчине – *pan*, к группе лиц, где есть только мужчины – *panowie*, только женщины – *panie*, и, наконец, к группе, где есть и мужчины и женщины – *państwo*. Неверное употребление данных форм обращения в устной и письменной речи может привести не только к недопониманию участников коммуникации, но и к коммуникативным неудачам. Неправильное обращение может быть воспринято как признак неуважения или как неверной гендерной идентификации адресата. Сложности могут возникнуть также и при заполнении анкеты, т.к. в польском языке нет категории отчества, но

в то же время часто требуется указать второе имя, отсутствующее в русском языке.

На начальном этапе практическая работа, нацеленная на усвоение антропонимов, может основываться на включении польских имен в состав фонетической разминки. Учащимся предлагается слушать и повторять наиболее часто встречающиеся в текстах и диалогах имена и фамилии, которые они впоследствии могут записывать со слуха, развивая одновременно навыки грамотного письма. Уже усвоенные имена студенты далее смогут использовать при составлении собственных устных диалогов по теме «Знакомство». Развитию межкультурной компетенции способствует также упражнение на нахождение для польских вариантов имен интернациональных эквивалентов, например: *Helena* – Елена, *Maria* – Мария, *Małgorzata* – Маргарита, *Włodzimierz* – Владимир. Самостоятельные попытки полонизации русских имен всегда вызывают живой интерес учащихся, вносят разнообразие в ход урока и способствуют развитию языковой интуиции учащихся.

Работа в группе учащихся, для которых родным языком является русский или любой другой славянский язык, дает возможность для коллективного обсуждения этимологии польских имен. Это особенно ценно для студентов-филологов, поскольку они одновременно развивают умения словообразовательного анализа сложных слов: например, имя *Bogusław*, состоящее из двух основ *Bóg* и *ślawić*, что означает – «славящий Бога», *Bożydar* – *Bóg* и *dar* – «дар Бога», *Zbigniew* – *zbywać się* и *gniew* – «избавиться от гнева». Благодаря такому анализу студенты могут определить, является ли данное имя славянским (это чаще всего составные имена) или заимствованным (с принятием христианства в польском языке появилось много библейских имён – *Maria*, *Józef*, *Mateusz*).

Часть имен включена в фразеологический фонд польского языка, что предполагает знание пословиц и поговорок, содержащих антропонимы, например: все с большой буквы *Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie*; *Co wie Grześ to i cała wieś*;

czego Jaś się nie nauczy, tego Jan nie będzie umiał; jasna anielka (do jasnej anielki). Некоторые выражения вошли в разговорный обиход благодаря произведениям польских писателей. К примеру, автором пословицы *wolność, Tomku w swoim domku* является польский поэт и баснописец Александр Фредро, в чьем стихотворении «*Paweł i Gawel*» есть данная строка. Отсюда же и появилась пословица *jaki Paweł taki Gawel*. Таким образом, у учащихся появляется возможность познакомиться как с польскими народными традициями, находящими отражение в языке, так и с польской литературой. Работа с данными пословицами предполагает как объяснение их значения, так и задания для самостоятельного употребления данных пословиц в соответствии с коммуникативными ситуациями, организованными преподавателем.

Отличительной особенностью польской системы отименных названий праздников является то, что имена *Andrzej, Katarzyna, Mikołaj*, а позднее *Walenty* легли в основу названий обрядов и праздников *andrzejki, katarzynki, mikołajki, walentynki*, с традициями которых необходимо познакомить студентов в рамках курса изучения польского языка.

В процессе формирования лингвокультурной компетенции традиционно интерес вызывает этимологический анализ польских фамилий. Как и в русском языке, основой для фамилии могли послужить различные апеллятивы (названия профессий, объектов живой и неживой природы, например: *Kowalski* (от *kowal* – кузнец) *Szewc* (сапожник), *Krawczyk* (от *krawiec* – портной), *Górski* (*góra* – гора), *Kozłowski* (от *koziół* – козел), *Wilk* –(волк), *Gołęb* (голубь); имена прилагательные, которые могли означать характерную черту данного человека в дофамильный период: *Krzywy* (кривой), *Gębal* (от *gęba* – губа), *Nowak* (*nowy* – новый), *Weselak* (от *wesoły* - веселый); онимы – имена, прозвища, названия населенных пунктов: *Jakubowski* (от имени *Jakub*), *Adamowicz* (от имени *Adam*), *Janowski* (от имени *Jan*), *Poznański* (от названия города *Poznań*), *Wrocławski* (от названия города *Wrocław*). Студентам предлагается задание, в котором они должны определить, что послужило основой для образований той или иной фамилии.

Говоря о лингвокультурном потенциале онимов, безусловно, необходимо обратиться к теме известных личностей. При этом органичным методическим приемом представляется включение лингвокультурной информации в канву изучаемой грамматической темы. Так, в рамках темы «Творительный падеж имен существительных и прилагательных» студентам предлагается соотнести имя известного поляка и род его деятельности: *Lech Wałęsa jest ... (znanym politykiem), Wisława Szymborska jest ... (wybitną poetką), Robert Lewandowski jest ... (dobrym piłkarzem)*. На более продвинутом уровне имена и фамилии включаются в тексты при отработке таких тем, как прошедшее время глаголов или пассивный залог. На основании заданий различных типов студенты знакомятся с биографиями известных нобелевских лауреатов, писателей, композиторов и т.п. (например, *Maria Skłodowska-Curie, Adam Mickiewicz, Tadeusz Kościuszko, Fryderyk Chopin* и др.).

Развитию лингвокультурных компетенций на материале имен собственных способствует выполнение заданий на поиск информации о выдающихся польских деятелях и их представление в виде мини-презентаций. На более продвинутом этапе лингвокультурологически-ориентированные задания усложняются и базируются на контроле усвоения знаний на основе предъявления информации различного типа. С одной стороны, это работа с мини-аудиотекстами, прослушав которые, учащиеся должны сами назвать имя и фамилию человека, о котором идет речь. Например:

Kompozytor i pianista polski (ur. w 1810 r. w Żelazowej Woli, zm. 17 października 1849 r. w Paryżu). Uważany jest za jednego z najważniejszych polskich kompozytorów w historii. Był on także jednym z najsłynniejszych pianistów swoich czasów, często nazywany jest poetą fortepianu⁴.

Кроме текстов биографического содержания, эффективным способом обогащения лингвокультурной компетенции на филологических направлениях являются упражнения на подбор соответствующих фамилий польских писателей

⁴ Шкапенко Т.М. Польский с улыбкой. Polski na wesoło. Калининград. 2018. С. 271.

или поэтов на основании названий их главных произведений, например: Adam Mickiewicz – Pan Tadeusz, Henryk Sienkiewicz – Quo Vadis, Jan Brzechwa – Zoo и т.п.

Межкультурная компетенция развивается также на основе заданий на перевод названий выдающихся произведений русской литературы с польского языка на русский вместе с именами и фамилиями их авторов, например: *Zbrodnia i kara – Fiodor Dostojewskij, Wojna i pokój Lew Tolstoj*.

С другой стороны, целями формирования лингвокультурной компетенции служат задания на соотнесение визуального и вербального соответствий. Учащимся предъявляются портреты известных польских и российских писателей, на основании которых необходимо вспомнить их имена и названия написанных ими произведений либо известные картины, которые нужно соотнести с именем художника. Игровой формой контроля усвоения лингвокультурного антропонимического минимума могут явиться различного рода тесты закрытого типа и квизы с вопросами открытого типа, например:

- *Proszę wybrać, kto napisał pierwszą polską operę: Moniuszko, Lutosławski, Penderecki* (выберите, кто написал первую польскую оперу: Монюшко, Лютославский, Пендерецкий);

- *Czy znasz jakichś polskich reżyserów?*

- *Jakich znasz wybitnych polskich naukowców?*

- *Jakich znasz polskich laureatów Nagrody Nobla?*

- *Czy znasz prawdziwe nazwisko głowy Kościoła rzymskokatolickiego Jana Pawła II?*

- *Czy wiesz, kto namalował obraz "Czarny kwadrat"?*⁵

Комплексной игровой формой, соединяющей уже сформированные знания в области лингвокультурных компетенций с их дальнейшим творческим развитием, является подготовка и проведение квестов [16].

⁵ Шкапенко Т.М. Польский с улыбкой. Polski na wesoło. Калининград. 2018. С. 249.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, лингводидактический потенциал анимов, в том числе антропонимов, является значимым в процессе преподавания любого иностранного языка, начиная с элементарного уровня, и заслуживает внимания преподавателей, поскольку может послужить не только способом формирования лингво- и межкультурной компетенций, но и средством разнообразить ход урока и развить творческий потенциал учащихся.

Описанные нами типы упражнений, безусловно, не представляют собой исчерпывающего перечня видов работ с антропонимической лексикой, однако очерчивают те методологические контуры, на основании которых можно строить дальнейшую работу по использованию лингвокультурного потенциала антропонимов. С методической точки зрения целесообразным представляется сочетание учебной и самостоятельной работы учащихся, дополнение упражнений, связанных с формированием активных умений по употреблению антропонимической лексики в ходе общения, с теоретико-культурными данными, составляемыми преподавателем в письменной форме и направленными на осознание лингвокультурной специфики антропонимов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бедретдинова И.А., Будник Е.А. Особенности обучения лексическому компоненту речи на различных этапах (на материале английского языка) // Статистика и экономика. 2014 (2). С. 9-12. doi: 10.21686/2500-3925-2014-2-9-12.
2. Журавлева В.И., Журавлева Н.А., Каирсапова Э.М., Коробова Е.Е. Некоторые приемы введения лексики на уроках английского языка на начальном этапе обучения в неязыковом вузе // Проблемы современной науки и образования. 2015. № 33. С. 75-79.
3. Корухова Л.В. Организация языкового материала при обучении лексике на занятиях по иностранному языку // КАНТ. 2022. № 2(43). С. 276-280. doi: 10.24923/2222-243X.2022-43.49.

4. Луговой В.С. Некоторые особенности использования ономастической лексики при изучении французского языка как второго иностранного в гуманитарном вузе // Системно-деятельностный подход как условие реализации требований федерального государственного образовательного стандарта нового поколения. Материалы III Всероссийской научно-практической конференции. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации. ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет». 2019. С. 145-149.
5. Родина Н.А. Использование ономастического материала в преподавании РКИ // Традиции, новации и перспективы преподавания русского языка как иностранного в вузе. Сборник материалов III межвузовской научно-практической конференции с международным участием. Пенза. 2021. С. 125-129.
6. Головина Л.С. Ономастика как способ формирования социокультурной компетенции на занятиях РКИ // Ученые записки Нижегородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. 2020. № 1 (26). С. 1-4. doi: 10.34680/2411-7951.2020.1(26).5.
7. Шапкина О. Н. Использование лексики с культурным компонентом в преподавании польского языка как иностранного // Коммуникативные модусы (коды) как средство формирования общегуманитарных компетенций человека нового поколения: Материалы междисциплинарной научной конференции. Москва, 27–28 мая 2021 года. М.: 2021. С. 279-285.
8. Szamryk K. K. Nazwy krajów i narodowości w podręcznikach do nauczania języka polskiego jako obcego na poziomie elementarnym // Linguodidactica. 2019. № 23. S. 209 – 223. doi: 10.15290/lingdid.2019.23.14.
9. Afeltowicz B. Nazwa własna jako tekst kultury w nauczaniu języka polskiego jako obcego // Acta Universitatis Lodziensis. Kształcenie polonistyczne cudzoziemców. 2011. № 18. S. 73-80.
10. Frąckiewicz M. K. Walory poznawcze nazw własnych w systemowym i okazjonalnym nauczaniu języka polskiego // Język ojczysty w edukacji szkolnej w Polsce, Czechach i na Słowacji. Lingwistyka i edukacja. Białystok. 2020. S. 182-209.

11. Воробьев В. В. Лингвокультурология: Монография. М.: 2006. РУДН. 336 с.
12. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. Языки славянских культур. М.: 2007. 248 с.
13. Халупо О.И. Базовые единицы лингвокультурной компетенции носителя языка // Язык и культура. 2012. № 2(18). С. 122-131.
14. Ромеро Интриаго Д.И. Лингвокультурологический аспект в преподавании русского языка как иностранного // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность. 2010. № 4. С. 52-55.
15. Архипова И.В., Ленгутина М.Д., Межкультурная компетенция: вопросы дифференциации и формирования (на материале аутентичных текстов) // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. 2021. № 5. С. 18–26. doi: 10.24412/2712-827X-2021-5-18-26.
16. Макарова П.Ф., Зубрицкая Е.В. Образовательные квесты как средство формирования профессиональных и культурных компетенций при обучении иностранным языкам // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. 2020. № 3 (53). С. 114-120. doi:10.46845/2071-5331-2020-3-53-111-116

REFERENCES

1. Bedretdinova I.A., Budnik E.A. Osobennosti obucheniya leksicheskomu komponentu rechi na razlichnyh etapah (na materiale anglijskogo yazyka) // Statistika i ekonomika. 2014 (2). S. 9-12. doi: 10.21686/2500-3925-2014-2-9-12.
2. Zhuravleva V.I., Zhuravleva N.A., Kairsapova E.M., Korobova E.E. Nekotorye priemy vvedeniya leksiki na urokah anglijskogo yazyka na nachal'nom etape obucheniya v neyazykovom vuze // Problemy sovremennoj nauki i obrazovaniya. 2015. № 33. S. 75-79.
3. Koruhova L.V. Organizaciya yazykovogo materiala pri obuchenii leksike na zanyatiyah po inostrannomu yazyku. KANT. 2022. № 2(43). S. 276-280. Doi: 10.24923/2222-243X.2022-43.49.

4. Lugovoj V.S. Nekotorye osobennosti ispol'zovaniya onomasticheskoy leksiki pri izuchenii francuzskogo yazyka kak vtorogo inostrannogo v gumanitarnom vuze // Sistemno-deyatel'nostnyj podhod kak uslovie realizacii trebovanij federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta novogo pokoleniya. Materialy III Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii. Ministerstvo nauki i vysshego obrazovaniya Rossijskoj Federacii. FGAOU VO «Sevastopol'skij gosudarstvennyj universitet». 2019. S. 145-149.
5. Rodina N.A. Ispol'zovanie onomasticheskogo materiala v prepodavanii RKI // Tradicii, novacii i perspektivy prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v vuze. Sbornik materialov III mezhvuzovskoj nauchno-prakticheskoj konferencii s mezhdunarodnym uchastiem. Penza. 2021. S. 125-129.
6. Golovina L.S. Onomastika kak sposob formirovaniya sociokul'turnoj kompetencii na zanyatijah RKI // Uchenye zapiski Nizhegorodskogo gosudarstvennogo universiteta im. Yaroslava Mudrogo. 2020. № 1 (26). S. 1-4. doi: 10.34680/2411-7951.2020.1(26).5.
7. Shapkina O. N. Ispol'zovanie leksiki s kul'turnym komponentom v prepodavanii pol'skogo yazyka kak inostrannogo // Kommunikativnye modusy (kody) kak sredstvo formirovaniya obshchegumanitarnyh kompetencij cheloveka novogo pokoleniya: Materialy mezhdisciplinarnoj nauchnoj konferencii. Moskva, 27–28 maya 2021 goda. M.: 2021. S. 279-285.
8. Szamryk K. K. Nazwy krajów i narodowości w podręcznikach do nauczania języka polskiego jako obcego na poziomie elementarnym // Linguodidactica. 2019. № 23. S. 209- 223. doi: 10.15290/lingdid.2019.23.14.
9. Afeltowicz B. Nazwa własna jako tekst kultury w nauczaniu języka polskiego jako obcego // Acta Universitatis Lodziensis. Kształcenie polonistyczne cudzoziemców. 2011. № 18. S. 73-80.
10. Frąckiewicz M. K. Walory poznawcze nazw własnych w systemowym i okazjonalnym nauczaniu języka polskiego // Język ojczysty w edukacji szkolnej w Polsce, Czechach i na Słowacji. Lingwistyka i edukacja. Białystok. 2020. S. 182-209.
11. Vorob'ev V. V. Lingvokul'turologiya: Monografiya. M.: 2006. RUDN. 336 s.

12. Stepanov YU. S. *Koncepty. Tonkaya plenka civilizacii. YAzyki slavyanskih kul'tur.* M.: 2007. 248 s.
13. Halupo O.I. *Bazovye edinicy lingvokul'turnoj kompetencii nositelya yazyka // Yazyk i kul'tura.* 2012. № 2(18). S. 122-131.
14. Romero Intriago D.I. *Lingvokul'turologicheskij aspekt v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo // Vestnik RUDN, seriya Voprosy obrazovaniya: yazyki i special'nost'.* 2010. № 4. S. 52-55.
15. Arhipova I.V., Lengutina M.D., *Mezhkul'turnaya kompetenciya: voprosy differenciacii i formirovaniya (na materiale autentichnyh tektsov) // Gumanitarnye issledovaniya. Pedagogika i psihologiya.* 2021. № 5. S. 18-26. doi: 10.24412/2712-827H-2021-5-18-26.
16. Makarova P.F., Zubrickaya E.V. *Obrazovatel'nye kvesty kak sredstvo formirovaniya professional'nyh i kul'turnyh kompetencij pri obuchenii inostrannym yazykam // Izvestiya Baltijskoj gosudarstvennoj akademii rybopromyslovogo flota: psihologo-pedagogicheskie nauki.* 2020. № 3 (53). S. 114-120. doi:10.46845/2071-5331-2020-3-53-111-116

Представленный материал ранее нигде не публиковался и в настоящее время не находится на рассмотрении на предмет публикации в других изданиях. Заявляю об отсутствии конфликта интересов, связанного с публикацией данной статьи в журнале “Вестник Калининградского филиала Санкт-Петербургского университета МВД России”. Разрешаю размещение полнотекстовой версии статьи, а также её частей в открытом доступе в сети Интернет, а также на официальных каналах журнала в социальных сетях. При создании не использовались возможности искусственного интеллекта.

«15 » 08 2024 г.

Макарова П.Ф.